



AXIS[®]

 college park

locking shoulder joint

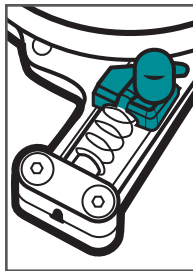
مفصل كتف بخاصية الإغلاق دليل المستخدم • låseligt skulderled • verriegelndes Schultergelenk
άρθρωση ώμου με δυνατότητα ασφάλισης • articulación del hombro con bloqueo • lukittuva olkanivel
articulation d'épaule • מפרק כתף ננעל • articolazione con bloccaggio spalla vergrendelbaar schoudergewricht
låsbar skulderledd • blokujący staw barkowy • articulação de ombro de bloqueio • articularção de ombro com trava
Фиксирующий плечевой сустав • uzamknutie ramenného klbu • låsbar axelled • kilitlenebilir omuz eklemi • 锁定肩关节

user guide

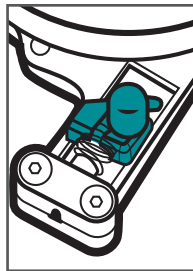
دليل المستخدم • brugervejledning • Handbuch • οδηγός χρήστη
manual del usuario • käyttöopas • Guide de l'utilisateur
מדריך למשתמש • guida per l'utente • gebruikershandleiding
guia do utilizador • guia do usuário • руководство пользователя
průručka pro uživatele • användarguide • kullanım kılavuzu • 用户指南



The AXIS has a 240° rotation and can be locked in 25 different positions



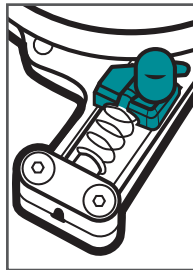
AXIS in locked position



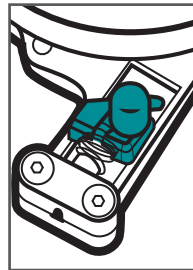
AXIS in unlocked (free swing) position

The AXIS is a Locking Shoulder Joint that can also be operated in Free Swing Mode. In the default set-up, the lock is controlled via the knob on the shoulder joint itself. An optional lock release or nudge kit can be installed in place of the knob to perform the same action. The AXIS is locked when the spring is fully extended and the knob is near the edge of the shoulder joint. The AXIS is unlocked when the knob is pressed down and the spring is fully compressed. Leaving the knob in this position will allow the AXIS to operate in “Free Swing Mode”. In this mode, the prosthesis will move freely and can be repositioned and locked where desired. To re-engage the lock, simply depress the knob completely and allow the spring to return to the fully extended position.

AXIS هو مفصل كتف بخاصية الإغلاق يمكن تشغيله أيضًا في وضع الحركة الحرة. في الإعداد الافتراضي، يتم التحكم في الإغلاق عن طريق المفتاح الموجود على مفصل الكتف نفسه. ويمكن تركيب طقم تحرير الغلق أو عدة الكوع في مكان المفتاح لأداء الوظيفة نفسها. يتم إغلاق AXIS عندما يتم تمديد الزنبرك بالكامل ويكون المفتاح بالقرب من حافة مفصل الكتف. ويتم إلغاء غلق AXIS عند الضغط على المفتاح إلى أسفل ويكون الزنبرك مضغوط تمامًا. ويسمح ترك المفتاح في هذا الوضع بتشغيل AXIS في "وضع الحركة الحرة". وفي هذا الوضع، سيتحرك الطرف الاصطناعي بحرية ويمكن إعادة ضبطه وإغلاقه عند الرغبة. ولإعادة تعشيق الغلق، ما عليك إلا الضغط على المفتاح تمامًا ودع الزنبرك يعود إلى وضع التمدد الكامل.



AXIS في الوضع
المغلق



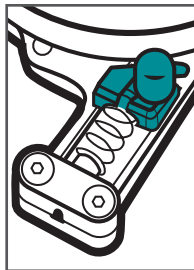
AXIS في وضع
عدم الإغلاق
(الحركة الحرة)



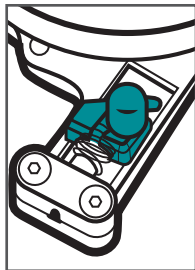
يمكن دوران AXIS بزاوية ٢٤٠°
ويمكن غلقه في ٢٥ وضعًا مختلفًا



AXIS има ротация на 240° и може да бъде заключена в 25 различни позиции



AXIS в заключено положение

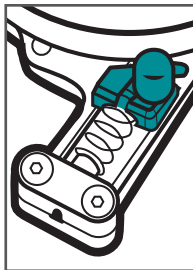


AXIS в отключено (непринудена походка) положение

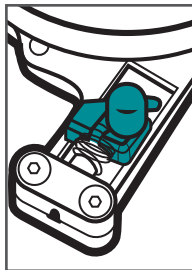
AXIS е заключваща раменна става, която може да се управлява и в режим непринудена походка. В настройката по подразбиране заключването се контролира чрез копчето на самата раменна става. Допълнително освобождаване на ключалката или комплект за побутване може да се постави на мястото на копчето, за да извърши същото действие. AXIS е заключена, когато пружината е напълно удължена и копчето е близо до ръба на раменната става. AXIS се отключва, когато копчето е натиснато надолу и пружината е напълно компресирана. Оставянето на копчето в тази позиция ще позволи на AXIS да работи в „Режим на непринудена походка“. В този режим протезата ще се движи свободно и може да бъде преместена и заключена, където желаете. За да включите отново ключалката, натиснете копчето докрай и оставете пружината да се върне в напълно удължено положение.



AXIS má rozsah rotace 240° a může být zajištěn v 25 různých polohách



AXIS v zajištěné poloze

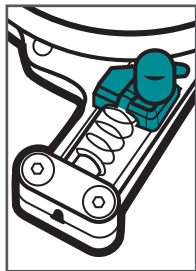


AXIS v odjištěné poloze (volná rotace)

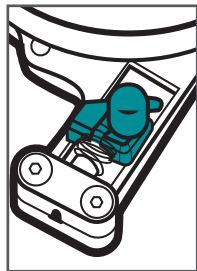
AXIS je ramenní kloub s pojistkou, který lze používat i v režimu volné rotace. Ve výchozím nastavení se pojistka ovládá knoflíkem na samotném ramenním kloubu. Volitelné zařízení pro uvolňování pojistky může být nainstalováno v místě knoflíku, aby plnilo totéžnou funkci. AXIS je zajištěn, když je pružina zcela napnuta a knoflík je blízko okraje ramenního kloubu. AXIS je odjištěn, když je knoflík stisknut a pružina je zcela stlačena. Ponechání knoflíku v této poloze umožní AXIS fungovat v „režimu volné rotace“. V tomto režimu se bude protéza pohybovat volně. Může být změněna její poloha a může být zajištěna v poloze dle požadavků. Pro opětovné zapnutí pojistky stačí zcela uvolnit knoflík a nechat pružinu vrátit se do zcela natažené polohy.



*AXIS kan drejes 240° og låses
i 25 forskellige positioner*



AXIS i låst position

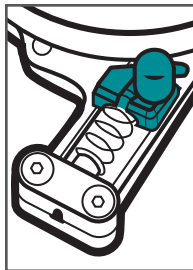


*AXIS i frigivet
(frit svingende)
tilstand*

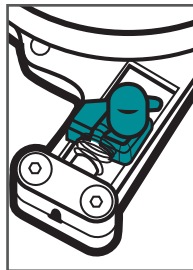
AXIS er et låseligt skulderled, der også kan bruges i et frit svingende tilstand. I standardudførelsen styres låsen vha. knoppen på selve skulderleddet. I stedet for knoppen kan en alternativ udløsnings- og trykmekanisme valgfrit installeres til at udføre den samme handling. AXIS låses, når fjederen er helt udstrakt, og knoppen er nær skulderleddets kant. AXIS frigives, når knoppen trykkes ned, og fjederen presses helt sammen. Hvis knoppen forbliver i denne position, vil AXIS kunne svinge frit i "Free Swing Mode". I denne tilstand kan protesen bevæges frit og placeres og låses, hvor det ønskes. For at aktivere låsen igen, skal du blot trykke knoppen helt i bund og lade fjederen vende tilbage til den helt udstrakte position.



AXIS hat eine 240° Rotation und kann in 25 verschiedenen Stellungen verriegelt werden



AXIS in verriegelter Stellung

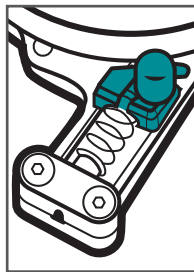


AXIS in nicht verriegelter (frei schwingender) Stellung

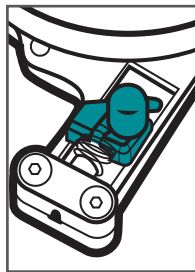
AXIS ist ein Verriegelndes Schultergelenk, das auch im Freien Schwingmodus verwendet werden kann. In der Standardeinstellung wird die Verriegelung über den Knopf direkt auf dem Schultergelenk gesteuert. Eine optionale Entriegelung oder ein Schubs-Set können anstelle des Knopfes für denselben Zweck installiert werden. AXIS wird verriegelt, wenn die Feder vollständig ausgezogen und der Knopf nahe am Rand des Schultergelenks ist. AXIS wird entriegelt, wenn der Knopf nach unten gedrückt und die Feder vollständig zusammengedrückt wird. Das Halten des Knopfes in dieser Position ermöglicht AXIS den Betrieb im „Freien Schwingmodus“. In diesem Modus ist die Prothese frei beweglich und kann beliebig eingestellt und verriegelt werden. Um die Verriegelung erneut zu betätigen, lösen Sie einfach den Knopf vollständig und lassen Sie die Feder in die vollständig ausgestreckte Position zurückkehren.



Το AXIS έχει δυνατότητα περιστροφής 240° και ασφαλίζει σε 25 διαφορετικές θέσεις



AXIS σε θέση ασφαλίσης

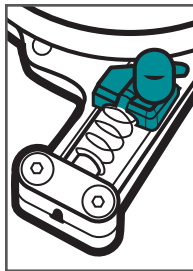


AXIS εκτός θέσης ασφαλίσης (ελεύθερη ταλάντευση)

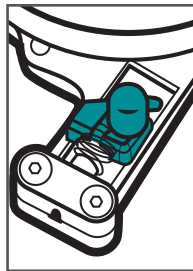
Το AXIS είναι μια Άρθρωση ώμου με δυνατότητα ασφάλισης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε Τρόπο λειτουργίας ελεύθερης ταλάντευσης. Στην προεπιλεγμένη ρύθμιση, η ασφάλιση ελέγχεται μέσω του διακόπτη που βρίσκεται επάνω στην ίδια την άρθρωση ώμου. Υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης ενός μηχανισμού απελευθέρωσης της ασφάλισης ή κιτ αφής αντί του διακόπτη, για την εκτέλεση της ίδιας ενέργειας. Το AXIS βρίσκεται σε θέση ασφάλισης όταν το ελατήριο είναι πλήρως ανεπτυγμένο και ο διακόπτης βρίσκεται κοντά στο άκρο της άρθρωσης ώμου. Το AXIS βρίσκεται εκτός θέσης ασφάλισης όταν ο διακόπτης είναι πατημένος και το ελατήριο είναι πλήρως συνεπτυγμένο. Εάν αφήσετε τον διακόπτη σε αυτήν τη θέση, το AXIS θα λειτουργεί σε «Τρόπο λειτουργίας ελεύθερης ταλάντευσης». Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, η πρόθεση θα κινείται ελεύθερα και μπορείτε να την τοποθετήσετε σε διαφορετική θέση και να την ασφαλίσετε όπου επιθυμείτε. Για να ενεργοποιήσετε ξανά την ασφάλιση, πατήστε τον διακόπτη για να αποδεσμευτεί εντελώς, αφήνοντας το ελατήριο να επιστρέψει στην πλήρως ανεπτυγμένη θέση.



AXIS tiene una rotación de 240° y se puede bloquear en 25 posiciones distintas.



AXIS en posición de bloqueo



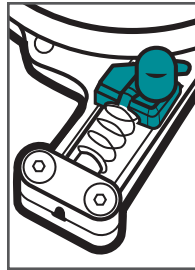
AXIS en posición de desbloqueo (giro libre)

AXIS es una articulación del hombro con bloqueo que también se puede utilizar en modo de giro libre. En la configuración predeterminada, el bloqueo se controla a través de la perilla en la misma articulación del hombro.

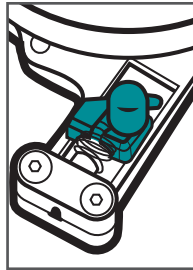
Se puede instalar un kit opcional de liberación del bloqueo o de empuje en lugar de la perilla para realizar la misma acción. AXIS se bloquea cuando el muelle está completamente extendido y la perilla está cerca del borde de la articulación del hombro. AXIS se desbloquea cuando se presiona la perilla y el muelle está completamente comprimido. Dejar la perilla en esta posición le permitirá a AXIS funcionar en “modo de giro libre”. En este modo, la prótesis se moverá libremente y se la puede reposicionar y bloquear cuando se lo desee. Para volver a activar el bloqueo, solo presione la perilla por completo y permita que el muelle vuelva a la posición completamente extendida.



AXIS kääntyy 240° ja se voidaan lukita 25 eri asentoon.



AXIS lukitussa
asennossa

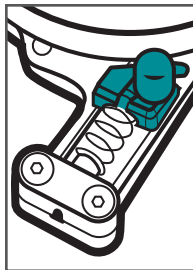


AXIS
lukitsemattomassa
(vapaasti liikkuvassa)
asennossa

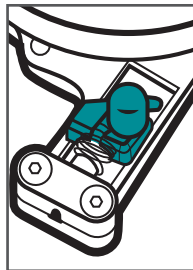
AXIS on lukittuva olkanivel, jota voidaan käyttää myös vapaasti liikkuvassa tilassa. Oletuskokoonpanossa lukkoa hallitaan itse olkanivelessä olevasta nupista. Nupin tilalle voidaan asentaa valinnainen lukon vapautus- tai työntösarja saman toiminnon suorittamiseksi. AXIS on lukittuna, kun jousi on täysin venytettynä ja nuppi on lähellä olkanivelen reunaa. AXISin lukko on auki, kun nuppi on painettuna alas ja jousi on täysin kokoon puristettuna. Nupin jättäminen tähän asentoon sallii AXISin toimia ”vapaasti liikkuvassa tilassa”. Tässä tilassa proteesi liikkuu vapaasti ja voidaan kääntää ja lukita haluttuun asentoon. Aktivoi lukko uudelleen painamalla nuppi kokonaan alas ja antamalla jousen palata täysin venytetyksi.



AXIS peut effectuer une rotation à 240° et peut être verrouillée dans 25 positions différentes



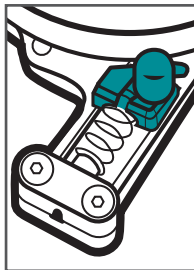
AXIS en position verrouillée



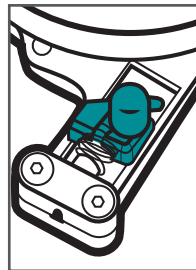
AXIS en position déverrouillée (balancement libre)

AXIS est une articulation d'épaule qui peut être utilisée en mode de balancement libre. Pour le réglage par défaut, le verrouillage est contrôlé via le bouton situé sur l'articulation d'épaule. Un kit de déplacement ou un dégagement du verrou en option peuvent être installés à la place du bouton pour effectuer la même action. Le système AXIS est verrouillé lorsque le ressort est totalement tendu et que le bouton est à proximité du bord de l'articulation d'épaule. À l'inverse, le système AXIS est déverrouillé lorsque le bouton est enfoncé et que le ressort est totalement comprimé. Le fait de laisser le bouton dans cette position permet au système AXIS de fonctionner en « mode de balancement libre ». Dans ce mode, la prothèse bouge librement et peut être repositionnée et verrouillée dans la position souhaitée. Pour engager de nouveau le verrou, il suffit d'enfoncer totalement le bouton, ce qui permet au ressort de revenir en position totalement tendue.

ה-Axis הוא מפרק כתף ננעל שניתן להפעילו גם במצב Free Swing. בהתקנת ברירת המחדל, הנעילה נשלטת באמצעות כפתור שעל מפרק הכתף עצמו. במקום הכפתור ניתן להתקין משחרר נעילה או ערכת הנד אופציונלית כדי לבצע את אותה הפעולה. ה-Axis נעול כשהקפיץ פרוש במלואו והכפתור קרוב לקצה מפרק הכתף. ה-Axis משוחרר מנעילה כשהכפתור נלחץ כלפי מטה והקפיץ דחוס לחלוטין. השארית הכפתור במצב זה יאפשר ל-Axis לפעול במצב "Free Swing". במצב זה התותב ינוע בחופשיות וניתן יהיה למקם אותו מחדש ולנעול אותו במיקום שבו רוצים לעשות זאת. כדי להפעיל את הנעילה מחדש, יש פשוט לדחוף את הכפתור לחלוטין ולאפשר לקפיץ לחזור למצב הפרישה המלאה.



AXIS במצב נעול



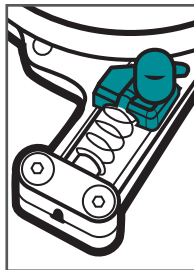
AXIS במצב לא נעול (free swing)



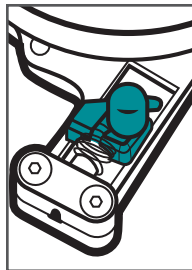
ל-Axis יש סיבוב של 240 מעלות וניתן לנעול אותו ב-25 עמדות שונות



AXIS ima rotaciju od 240° i može se zaključati u 25 različitih položaja



AXIS u zaključanom položaju

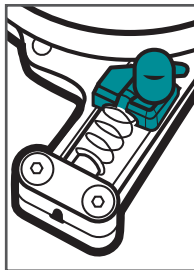


AXIS u otključanom (slobodnom) položaju

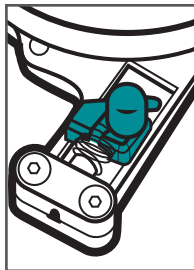
AXIS je blokirajući rameni zglob kojim se također može upravljati u slobodnom načinu rada. U zadanom postavljanju zaključavanjem se upravlja pomoću tipke na samom ramenom zglobu. Izborni pribor za otpuštanje brave ili gurkanje može se ugraditi umjesto tipke za izvođenje iste radnje. AXIS je zaključan kada je opruga potpuno ispružena i tipka je blizu ruba ramenog zgloba. AXIS je otključan kada se tipka pritisne i opruga je potpuno stisnuta. Ostavljanje tipke u tom položaju omogućit će ramenom zglobu AXIS da radi u „slobodnom načinu rada”. U tom načinu proteza će se slobodno kretati i može se pomaknuti u željeni položaj i tamo zaključati. Za ponovnu aktivaciju brave jednostavno pritisnite tipku do kraja i pustite da se opruga vrati u potpuno ispružen položaj.



Az AXIS 240°-os rotációra képes,
és 25 különböző pozícióban lehet zárolni.



AXIS zárt pozícióban

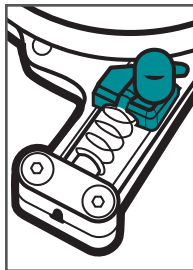


AXIS kioldott (szabadon
lengő) pozícióban

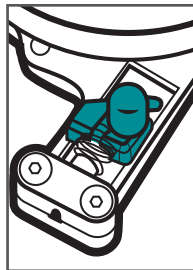
Az AXIS egy zárható vállízület, amely szabadon lengő üzemmódban is használható. Az alapértelmezett összeállításban a zárat a vállízületen levő gomb vezérli. Opcionális zárkioldó vagy tolómechanizmus is felszerelhető a gomb helyére, ugyanezen művelet kivitelezéséhez. Az AXIS zárolva van, ha a rugó teljesen ki van nyújtva, és a gomb a vállízület szélének közelében van. Az AXIS ki van oldva, ha a gomb le van nyomva, és a rugó teljesen össze van nyomva. Ha ebben a pozícióban hagyja a gombot, akkor az AXIS „szabadon lengő üzemmódban” tud működni. Ebben az üzemmódban a protézis szabadon mozog, és újrapozicionálható és zárolható a kívánt helyzetben. A zár visszazárásához egyszerűen nyomja le teljesen a gombot, és hagyja, hogy a rugó visszaálljon teljesen kinyújtott állapotba.



AXIS ha una rotazione di 240° e può essere bloccata in 25 posizioni diverse



*AXIS in
posizione bloccata*

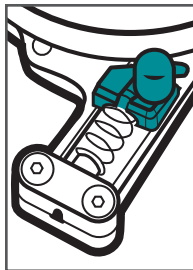


*AXIS in
posizione sbloccata
(rotazione libera)*

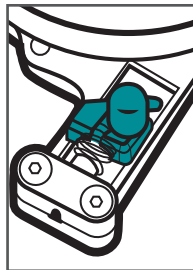
AXIS è un'articolazione con bloccaggio spalla che può essere azionata anche in modalità rotazione libera. Nell'impostazione predefinita, il bloccaggio si comanda mediante il pomello sull'articolazione stessa. Per eseguire questa stessa azione, al posto del pomello può essere installato come optional un rilascio bloccaggio o kit a gomito. AXIS si blocca quando la molla è estesa totalmente e il pomello è vicino al margine dell'articolazione della spalla. AXIS si sblocca quando si preme verso il basso il pomello e la molla è compressa totalmente. Lasciando il pomello in questa posizione si consente ad AXIS di operare in "modalità rotazione libera". In questa modalità, la protesi si muoverà liberamente e potrà essere riposizionata e bloccata dove si desidera. Per ri-attivare il bloccaggio, basta premere completamente il pomello e lasciare che la spalla torni alla posizione di totale estensione.



De AXIS kan 240° roteren en kan in 25 verschillende posities worden vergrendeld



AXIS in vergrendelde positie

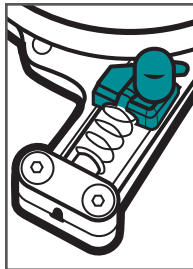


AXIS in ontgrendelde (free swing) positie

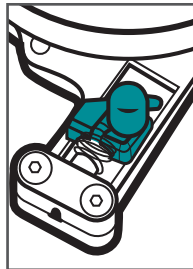
De AXIS is een vergrendelbaar schoudergewricht dat ook werkt in Free Swing Mode (vrijezwaaimodus). Bij de standaard configuratie wordt de vergrendeling bediend met de knop op het schoudergewricht zelf. Er kan een optionele ontgrendelings- of nudge-kit worden geïnstalleerd in plaats van de knop, om dezelfde actie mee uit te voeren. De AXIS is vergrendeld als de veer volledig is uitgerekt en de knop bij de rand van het schoudergewricht in de buurt is. De AXIS is ontgrendeld als de knop is ingedrukt en de veer volledig in elkaar is gedrukt. Door de knop in deze positie te laten, kan de AXIS in de 'Free swing'-modus worden gezet. In deze modus beweegt de prothese vrij en kan deze naar wens worden geherpositioneerd en vergrendeld. Om de vergrendeling weer in te schakelen, laat u de knop volledig omhoog komen en laat u de veer terugkeren naar de volledig uitgerekte positie.



*AXIS har en rotasjonsvinkel på 240°
og kan låses i 25 forskjellige posisjoner*



AXIS i låst posisjon

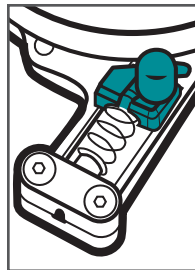


*AXIS i ulåst
(fri sving) posisjon*

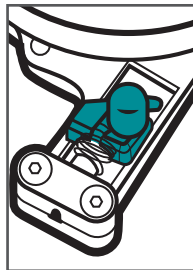
AXIS er et låsbart skulderledd som også kan betjenes i modus med fri svingradius. I standardoppsettet styres låsen via en knott på selve skulderleddet. Et valgfritt sett med låsutløser eller dyttefunksjon kan installeres i stedet for knotten til å utføre samme handling. AXIS låses når fjæren er helt utstrakt og knotten er nær kanten av skulderleddet. AXIS låses opp når knotten trykkes ned og fjæren er fullstendig komprimert. Hvis knotten blir i denne posisjonen vil AXIS kunne operere i “Free Swing Mode”, modus med fri svingradius. I denne modusen beveger protesen seg fritt og kan reposisjoneres og låses der du ønsker. For å koble låsen til igjen trykker du bare knotten helt inn og la fjæren gå tilbake til helt utstrakt posisjon.



AXIS obraca się o 240° i może być zablokowany w 25 różnych pozycjach



AXIS w pozycji zablokowanej

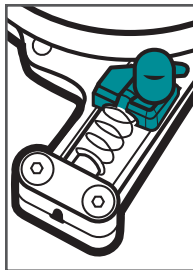


AXIS w pozycji odblokowanej (swobodne wahanie)

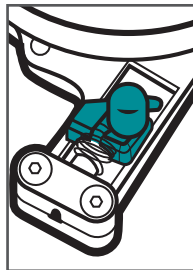
AXIS jest blokującym stawem barkowym, który można również obsługiwać w trybie swobodnego wahadła. W ustawieniu domyślnym blokada jest kontrolowana za pomocą pokrętła na samym stawie barkowym. W miejsce pokrętła można zainstalować opcjonalny zestaw zwalniający lub mobilizujący szturchnięciem do wykonania tej samej czynności. AXIS jest zablokowany, gdy sprężyna jest całkowicie rozciągnięta, a pokrętło znajduje się w pobliżu krawędzi stawu barkowego. AXIS jest odblokowywany, gdy pokrętło jest wciśnięte, a sprężyna jest w pełni ściśnięta. Pozostawienie pokrętła w tej pozycji umożliwi AXIS działanie w „trybie swobodnego obrotu”. W tym trybie proteza porusza się swobodnie i można ją przestawić i zablokować w razie potrzeby. Aby ponownie włączyć blokadę, dociśnij pokrętło i pozwól sprężynie powrócić do pozycji całkowitego wysunięcia.



A prótese AXIS tem uma capacidade de rotação de 240° e pode ser bloqueada em 25 posições diferentes.



Prótese AXIS na posição bloqueada

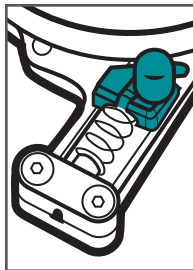


Prótese AXIS na posição desbloqueada (oscilação livre)

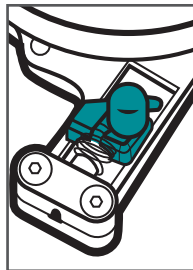
A prótese AXIS é uma articulação de ombro de bloqueio que também pode ser operada no modo de Oscilação Livre. Na configuração predefinida, o bloqueio é controlado pelo botão na articulação do ombro propriamente dita. É possível instalar um dispositivo de libertação do bloqueio ou um kit de cotovelo em vez do botão para realizar a mesma ação. A prótese AXIS está bloqueada quando a mola está estendida na totalidade e o botão se encontra próximo do rebordo da articulação do ombro. A prótese AXIS está desbloqueada quando prime o botão e a mola é comprimida na totalidade. Se deixar o botão nesta posição, isso permite que a prótese AXIS funcione no modo de Oscilação Livre. Neste modo, a prótese irá mover-se livremente e pode ser reposicionada e, posteriormente, bloqueada na posição pretendida. Para engatar novamente o bloqueio, basta premir o botão na totalidade e permitir que a mola regresse à posição na qual se encontra estendida na totalidade.



O AXIS tem uma rotação de 240° e pode ser travado em 25 posições diferentes



AXIS em
posição travada

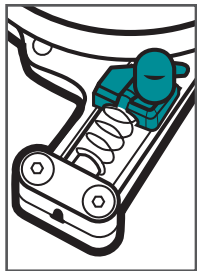


AXIS em posição
destravada
(movimento livre)

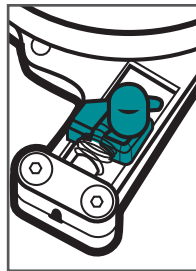
O AXIS é uma articulação de ombro com trava que também pode funcionar no modo de movimento livre. Na configuração padrão, a trava é controlada por meio de um botão na própria articulação de ombro. Uma liberação da trava opcional ou um kit de avanço podem ser instalados no lugar do botão para realizar o mesmo movimento. O AXIS está travado quando a mola está completamente estendida e o botão está próximo à borda da articulação de ombro. O AXIS está destravado quando o botão está pressionado e a mola está completamente comprimida. Deixar o botão nesta posição permite que o AXIS funcione no “modo de movimento livre”. Neste modo, a prótese move-se livremente e pode ser reposicionada e travada conforme o desejado. Para engatar a trava novamente, basta pressionar completamente o botão e permitir que a mola retorne à posição completamente estendida.



Articulația AXIS are o rotație de 240° și poate fi blocată în 25 de poziții diferite



AXIS în poziție blocată

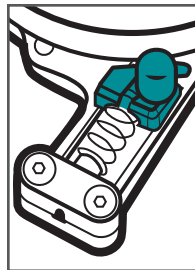


AXIS în poziție neblocată
(balans liber)

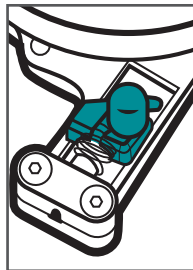
AXIS este o articulație pentru umăr cu blocare care poate fi operată și în modul de balans liber. În configurația implicită, mecanismul de blocare este controlat de la butonul de pe articulația pentru umăr propriu-zisă. Un kit opțional de împingere sau de eliberare a blocării poate fi instalat în locul butonului pentru a efectua aceeași acțiune. Articulația AXIS este blocată atunci când resortul este extins la maximum, iar butonul se află lângă marginea articulației pentru umăr. Articulația AXIS este deblocată atunci când butonul este apăsat, iar resortul este comprimat la maximum. Lăsând butonul în această poziție, AXIS va putea opera în „modul de balans liber”. În acest mod, proteza se va mișca liber și poate fi re poziționată și blocată în poziția dorită. Pentru a recupla mecanismul de cuplare, apăsați pur și simplu pe buton complet și permiteți resortului să revină în poziția extinsă la maximum.



AXIS может поворачиваться на 240°, его можно зафиксировать в 25 различных положениях



*AXIS в
зафиксированном
положении*

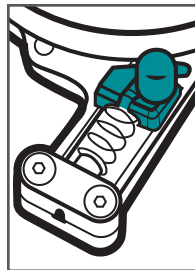


*AXIS в
расфиксированном
положении
(свободный поворот)*

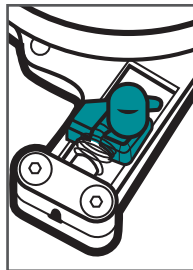
AXIS представляет собой фиксирующийся плечевой сустав, который также может работать в режиме свободного поворота. В компоновке по умолчанию фиксация контролируется с помощью ручки на самом плечевом суставе. Для выполнения того же действия вместо ручки можно установить дополнительный комплект расфиксации или подталкивания. AXIS фиксируется, когда пружина полностью выдвинута, а ручка находится вблизи края плечевого сустава. AXIS расфиксируется при нажатии ручки и полном сжатии пружины. Если оставить ручку в этом положении, AXIS может работать в режиме свободного поворота. В этом режиме протез будет свободно перемещаться, и вы сможете изменить его положение и заблокировать при необходимости. Для повторного задействования фиксатора просто отожмите ручку и дайте пружине вернуться в полностью выдвинутое положение.



Ramenný kĺb AXIS umožňuje rotáciu v rozsahu 240° a je možné ho uzamknúť v 25 rôznych pozíciách.



AXIS v
uzamknutej pozícii

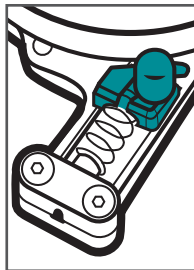


AXIS v
odomknutej pozícii
(voľný švih)

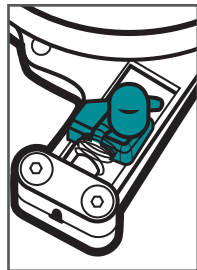
AXIS je ramenný kĺb s možnosťou uzamknutia, ktorý je možné obsluhovať aj v režime voľného švih. V predvolenom nastavení sa uzamknutie riadi tlačidlom, ktoré sa nachádza na ramennom kĺbe. Namiesto tlačidla je možné pripevniť voliteľnú súčasť na uvoľnenie uzamknutia alebo zostavu umožňujúcu stlačenie, ktoré majú tú istú funkciu. Ramenný kĺb AXIS je uzamknutý, ak je pružina úplne rozťahnutá a tlačidlo sa nachádza pri hrane ramenného kĺbu. Ramenný kĺb AXIS je odomknutý, ak je tlačidlo stlačené a pružina je úplne stiahnutá. Ak tlačidlo ponecháte v tejto pozícii, ramenný kĺb AXIS bude môcť fungovať v režime voľného švih. V tomto režime sa protéza voľne pohybuje a je možné zmeniť jej polohu a uzamknúť ju v požadovanej pozícii. Ak chcete znova aktivovať uzamknutie, jednoducho úplne stlačte tlačidlo a pružina sa znova vráti do plne rozťahnutej pozície.



*AXIS se lahko zavrti za 240° in zaklene
v 25 različnih položajih*



*AXIS v zaklenjenem
položaju*

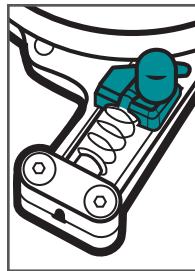


*AXIS v odklenjenem
položaju (prosto nihanje)*

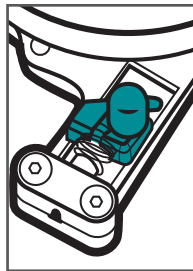
AXIS je zaklepni ramenski sklep, ki ga je mogoče upravljati tudi v načinu prostega nihanja. Pri privzeti nastavitvi zaklep krmilite prek gumba na samem ramenskem sklepu. Za izvedbo istega dejanja je mogoče namesto gumba namestiti izbirni komplet za sprostitev zaklepa ali potiskanje. AXIS je zaklenjen, ko je vzmet popolnoma iztegnjena in je gumb blizu roba ramenskega sklepa. AXIS se odklene, ko gumb pritisnete navzdol in je vzmet popolnoma stisnjena. Če pustite gumb v tem položaju, bo AXIS lahko deloval v »načinu prostega nihanja«. V tem načinu se bo proteza prosto premikala, tako da jo je mogoče prestaviti in zakleniti, kjer želite. Za ponovni vklop zaklepa preprosto pritisnite gumb do konca in pustite, da se vzmet vrne v popolnoma iztegnjen položaj.



*AXIS kan rotera 240° grader
och låsas i 25 olika lägen*



AXIS i låst läge

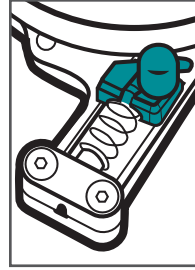


*AXIS i olåst läge
(frisvängande)*

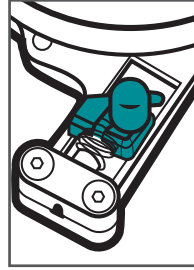
AXIS är en låsbar axelled som även kan användas i frisvängande läge. I standarduppsättningen styrs låsningen med knoppen på själva axelleden. Som tillval kan en låsnyckel eller låssats monteras istället för knoppen för att göra samma sak. AXIS är låst när fjädern är helt utsträckt och knoppen är nära kanten på axelleden. AXIS är olåst när knoppen trycks ner och fjädern blir helt hoptryckt. Om knoppen lämnas i det läget kan AXIS användas i "frisvängande läge". I det läget kommer protesens rör att röra sig fritt och kan flyttas och låsas där så önskas. För att aktivera låset igen trycker du helt enkelt ner knoppen helt och låter fjädern återgå till helt utsträckt läge.



AXIS 240° döner ve 25 farklı pozisyonda kilitlenebilir



AXIS kilitli pozisyonda

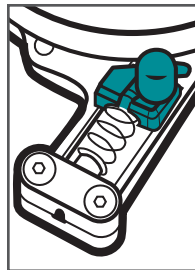


AXIS kilit açık (serbest dönüş) pozisyonda

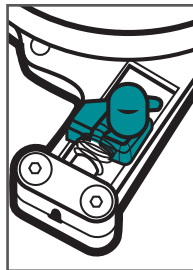
AXIS, Serbest Dönüş Modunda da kullanılabilen Kilitlenebilir Omuz Eklemidir. Varsayılan ayarda kilit, omuz eklemi üzerindeki düğmeyle kontrol edilir. Aynı işlemin yapılması için, düğmenin yerine isteğe bağlı bir kilit açma kolu veya itme kiti takılabilir. Yay tamamen uzadığında ve düğme omuz eklemi kenarına yakın olduğunda AXIS kilitlenir. Düğmeye basıldığında ve yay tamamen sıkıştığında AXIS kilidi açılır. Düğmenin bu konumda bırakılması, AXIS'in "Serbest Dönüş Modunda" çalışmasına olanak tanır. Bu modda protez serbestçe hareket eder ve istenen şekilde yeniden konumlandırılıp kilitlenebilir. Kilidi yeniden devreye almak için tek yapmanız gereken, düğmeye tamamen basmak ve yayın tamamen uzamış konuma dönmesine izin vermektir.



AXIS обертається на 240° і може бути зафіксований у 25 різних положеннях



*AXIS у
зафіксованому
положенні*

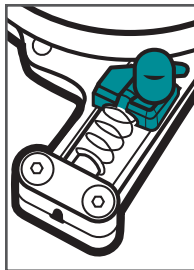


*AXIS у
розблокованому
положенні
вільного руху*

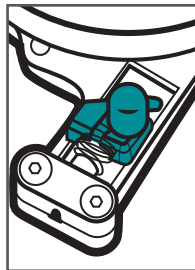
AXIS — це плечовий суглоб, що фіксується, який також можна використовувати в режимі вільного руху. У стандартній конфігурації керування фіксацією здійснюється за допомогою ручки на самому плечовому суглобі. Замість ручки можна встановити додатковий комплект для розблокування фіксатора або підштовхування замка для виконання тієї ж дії. AXIS зафіксований, коли пружина повністю розтягнута, а ручка займає положення біля краю плечового суглоба. AXIS розблокований, коли ручка втиснута донизу, а пружина повністю стиснута. Якщо залишити ручку в цьому положенні, AXIS працюватиме в «режимі вільного руху». У цьому режимі протез рухатиметься вільно, і його можна буде переміщувати та фіксувати в потрібному місці. Щоб повторно зафіксувати замок, просто до кінця втисніть ручку та дайте пружині знову повністю розтягнутися.



AXIS 能够进行 240° 旋转,
可在 25 个不同的位置锁定



AXIS 处于
锁定位置



AXIS 处于未上锁
(自由摆动) 位置

AXIS 是一个锁定的肩关节, 也可在自由摆动模式下工作。默认设置下, 可通过肩关节上的旋钮控制锁定。可选装锁释放或触发套件, 这能代替旋钮执行相同的操作。弹簧完全伸展, 且旋钮靠近肩关节边缘时, AXIS 将被锁定。按下旋钮, 且弹簧完全压缩时, AXIS 解锁。旋钮置于该位置时, AXIS 处于“自由摆动模式”。在该模式下, 假肢可以自由移动, 并根据需要重新定位和锁定。如需重新锁定, 仅需完全压下旋钮, 并让弹簧恢复到完全伸展的位置。

NOTES

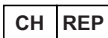
NOTES

NOTES



MEDENVOY SWITZERLAND

Gotthardstrasse 28, 6302 Zug, Switzerland



MADE IN THE USA

©2025 College Park Industries, Inc. All rights reserved.



569 LIT UG SJ 250819

Australian Sponsor EMERGO AUSTRALIA

Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

COLLEGE PARK INDUSTRIES, INC

27955 College Park Dr. Warren, MI 48088 USA



EMERGO EUROPE

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

